

## open up modern classic

Programmspezifische Ausstattungen entnehmen Sie bitte den gültigen Preislisten. Die in dieser Karte abgebildeten Muster sind den Originalen nachempfunden. Etwaige Farbabweichungen sind drucktechnisch bedingt, können kein Reklamationsgrund sein und schließen einen Umtausch aus.

You can see layouts for specific ranges in the relevant price lists. The sample colours pictured in this card are representations of the originals. There could be slight colour differences due to the printing technique, therefore claims cannot be made for product exchange based on a choice made from this card.

Pour toute exécution spéciale, veuillez consulter les listes de prix en vigueur. La reproduction photographique des échantillons de tissus de cette carte a été réalisée d'après des tissus originaux. Toute légère différence de teinte, éventuelle, peut provenir du procédé d'impression. Aucune réclamation et aucun échange ne pourront être formulés pour ces différences naturelles.

Specifieke uitvoeringen van programma's vindt u in de geldige prijslijsten. De voorbeelden van de houtsoorten van deze kaart kunnen slechts bij benadering het origineel weergeven. Eventuele kleurafwijkingen zijn onvermijdbaar door natuurgebonden toleranties en kunnen geen grond voor reclamaties zijn en sluiten derhalve omruiling uit.

Per le specifiche varianti consultare i listini prezzi attualmente in vigore. I campioni illustrati in questa cartella corrispondono agli originali. Eventuali differenze di colore sono dovute a motivi tecnici di stampa. Pertanto non si accettano reclami e si escludono possibilità di sostituzioni.

Podrá encontra las variantes específicas de cada producto en las tarifas de precio vigentes. Las muestras impresas en este prospecto son copia de los originales. Las ligeras variaciones que puedan existir son debidas a la impresión y no se consideran motivo de reclamación, ni cambio.

\*Die Schwerentflammbarkeit hängt vom verwendeten Polsteraufbau ab. Informationen über den verwendeten Polsteraufbau sind in der Regel über die Prüfberichte des Herstellers erhältlich.

The flame resistance depends on the upholstery structure used. Information on the upholstery structure is usually available in the manufacturer's test reports.

La résistance au feu dépend du revêtement utilisé. Les informations sur le revêtement utilisé sont généralement disponibles dans les rapports d'essais du fabricant.

De vlamvertragende eigenschappen hangen af van de gebruikte stofferingsopbouw. Informatie over de gebruikte stofferingsopbouw vindt u gewoonlijk in de testrapporten van de fabrikant.

La resistenza al fuoco dipende dalle caratteristiche dell'imbottitura e rivestimento utilizzati. Le informazioni su tali caratteristiche si desumono dai rapporti di prova del produttore.

El nivel de inflamabilidad depende de la estructura del acolchado utilizado. La información sobre la estructura del acolchado utilizado suele estar disponible en los informes de certificación del fabricante.

# open up modern classic



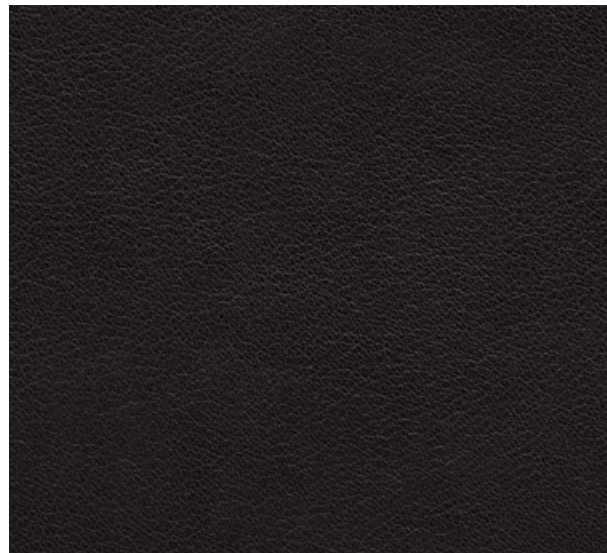
06C



06B



06D



06S

**Zusammensetzung:** Hochwertiges, ungeprägtes Anilineder  
**Stärke:** ca. 0,9–1,1 mm  
**Reibechtheit** nass/trocken (DIN 54021):  $\geq 3/\geq 3$   
**Lichtechtheit** (EN ISO 105-B02):  $\geq 3$   
Erfüllt folgende **Brandschutznormen\***: EN 1021, part 1 & 2

**Composition:** high quality, unembossed aniline leather  
**Thickness:** 0.9–1.1 mm  
**Fastness to abrasion** wet/dry (DIN 54021):  $\geq 3/\geq 3$   
**Light fastness** (EN ISO 105-B02):  $\geq 3$   
Meets the following **Fire Resistance Standards\***:  
EN 1021, part 1 & 2

**Composition :** qualité supérieure, cuir aniline avec relief  
**Épaisseur :** 0,9–1,1 mm  
**Résistance à la friction** à sec/humide (DIN 54021) :  $\geq 3/\geq 3$   
**Tenue à la lumière** (EN ISO 105-B02) :  $\geq 3$   
Répond aux normes **anti-feu\*** : EN 1021, part 1 & 2

**Samenstelling:** hoogwaardig anilineder, **Dikte:** 0,9–1,1 mm  
**Wrijvingsechtheid** nat/droog (DIN 54021):  $\geq 3/\geq 3$   
**Lichtechtheid** (EN ISO 105-B02):  $\geq 3$   
Beantwoordt aan de volgende **brandveiligheidsnormen\***:  
EN 1021, part 1 & 2

**Composizione:** pelle pregiata all'anilina, **Spessore:** 0,9–1,1 mm  
**Resistenza allo sfregamento**  
bagnato/asciutto (DIN 54021):  $\geq 3/\geq 3$   
**Solidità alla luce** (EN ISO 105-B02):  $\geq 3$   
Rispetta le seguenti **norme anticombustione\***:  
EN 1021, part 1 & 2

**Composició:** piel de anilina de alta calidad sin repujar  
**Espesor:** 0,9–1,1 mm  
**Resistencia al frotamiento** mojado/seco (DIN 54021):  $\geq 3/\geq 3$   
**Resistencia a la luz** (EN ISO 105-B02):  $\geq 3$   
El material cumple con las **normas de resistencia al fuego\***:  
EN 1021, part 1 & 2

Dieses vollnarbige, ungeprägte reine Anilinleder zeichnet sich durch hervorragende Weichheits- und Griffeigenschaften besonders aus. Sämtliche Naturmerkmale wie Vernarbungen etc. bleiben erhalten und verleihen diesem naturbelassenen Leder seine unverfälschte und offenporige Optik. Sämtliche Farb- und Strukturunterschiede sind ebenfalls ein Zeichen dieser hochwertigen Lederqualität. Für die Alltagsreinigung genügt es, das Leder gelegentlich mit einem Staubwedel oder einem trockenen Staubtuch zu entstauben. Flecken können zusätzlich mit einem leicht angefeuchteten Frotteetuch gesäubert werden. Im Anschluss sofort den angefeuchteten Bereich mit Kaltluft aus einem Föhn trocknen, damit keine Wasserränder entstehen. Leichte Verschmutzungen mit weichem Wollappen abreiben. Bei stärkerer Verschmutzung nur Pflegemittel für anilingefärbtes Leder verwenden. Bei schwierigen Flecken ist es immer besser, zuerst einen Fachbetrieb (z. B. Lederzentrum.de) zu kontaktieren. Anilinleder nicht der direkten Sonneneinstrahlung aussetzen.

This full grain, unembossed pure aniline leather is particularly notable for its outstanding softness and tactile properties. All natural characteristics such as scarring etc. are preserved and give this natural leather its authentic and open-pored look. All colour and structural differences are also a sign of this superior leather quality. For everyday cleaning it is sufficient to occasionally dust off the leather with a feather duster or a dry dust cloth. Stains can be additionally cleaned with a slightly damp terry towel. Then immediately dry the moistened area with cold air from a hair dryer to prevent water stains. Rub off light soiling with a soft woollen cloth. Heavier soiling should only be treated with cleaners designed for aniline dyed leather. For difficult stains it is always better to contact a specialist first (e.g. Lederzentrum.de). Do not expose aniline leather to direct sunshine.

Ce pur cuir aniline pleine fleur non gaufré se distingue par une excellente souplesse et offre un toucher particulièrement agréable. Toutes les caractéristiques naturelles telles que les cicatrices, etc. restent conservées et confèrent à ce cuir naturel un look authentique avec ses pores ouvertes. Toutes les différences de couleur et de structure sont également un signe de la haute qualité de ce cuir. Pour le nettoyage quotidien, il suffit de dépolir de temps à autres le cuir avec un plumeau ou un chiffon à poussière sec. Les taches s'enlèvent à l'aide d'une serviette éponge légèrement humidifiée. Sécher ensuite immédiatement la zone humidifiée avec un sèche-cheveux réglé sur « froid » afin d'éviter l'apparition d'auréoles. Frotter les salissures légères avec un chiffon de laine doux. Pour les salissures plus importantes, utiliser exclusivement un produit d'entretien pour cuir teinté à l'aniline. En cas de taches rebelles, il est toujours préférable de contacter tout d'abord un spécialiste (p. ex. Lederzentrum.de). Ne pas exposer le cuir aniline aux rayons directs du soleil.

Dit volnerf, ongeperste pure anilineleder wordt met name gekenmerkt door uitstekende eigenschappen wat betreft soepelheid en grip. Alle natuurlijke kenmerken, zoals littekens enz. blijven behouden en geven dit natuurlijke leder zijn authentieke uitstraling met open poriën. Alle kleur- en structuurverschillen zijn eveneens een teken van deze hoogwaardige lederkwaliteit. Voor de dagelijkse reiniging is het voldoende om het leder af en toe met een stoffer of een droge stofdoek af te nemen. Vlekken kunnen bovendien met een licht bevochtigde badstofdoek worden gereinigd. Meteen daarna het bevochtigde bereik met koude lucht uit een föhn drogen om te voorkomen dat er waterkringen ontstaan. Lichte vervuilingen met een zachte wollen doek wegvegen. Bij zwaardere vervuiling alleen onderhoudsmiddelen voor anilinegekleurd leder gebruiken. Bij moeilijkere vlekken is het altijd beter om eerst contact op te nemen met een vakbedrijf (bijv. Lederzentrum.de). Anilineleder niet blootstellen aan direct zonlicht.

Questa vera pelle all'anilina zigrinata e non stampata si contraddistingue in modo particolare per la straordinaria morbidezza e per l'effetto al tatto. Tutte le caratteristiche naturali come le cicatrici sono mantenute e conferiscono a questa pelle non trattata il suo aspetto genuino e poroso. Anche le differenze di colore e struttura sono un segno della qualità pregiata della pelle. Per la pulizia ordinaria è sufficiente spolverare di tanto in tanto con un piumino o con un panno asciutto. Le macchie possono essere rimosse con un asciugamano leggermente inumidito. Dopodiché, per evitare la formazione di aloni, asciugare subito la zona umida con un fon, utilizzando l'aria fredda. I piccoli residui di sporco possono essere rimossi con uno strofinaccio. In caso di sporco più persistente, utilizzare solo detergenti per la pelle colorata all'anilina. Per le macchie più ostinate è sempre meglio contattare prima un'azienda specializzata (ad es. Lederzentrum.de). Non esporre la pelle all'anilina direttamente ai raggi solari.

Esta auténtica piel anilina plena flor sin estampar destaca especialmente por una suavidad y un tacto extraordinarios. Todas las características naturales, como las marcas, etc., se mantienen y dotan a esta piel natural su aspecto auténtico y de poros abiertos. Todas las diferencias en el color y la estructura son una muestra más de la excelente calidad de esta piel. Para la limpieza diaria es suficiente con eliminar de vez en cuando el polvo de la piel con un plumero o con un paño seco para el polvo. Las manchas se pueden eliminar con un paño de tejido de rizo ligeramente humedecido. A continuación secar inmediatamente la zona húmeda con un secador para evitar que se queden las manchas de agua. Frotar con un paño suave de lana para eliminar la suciedad leve. En el caso de suciedad más intensa usar sólo productos para el cuidado de la piel coloreada con anilina. En caso de manchas difíciles siempre es mejor ponerse en contacto antes con una empresa especializada (p. ej. Lederzentrum.de). No exponer la piel anilina a la radiación solar directa.